




D.1e

Montage- und Gebrauchsanleitung	2-Loch Elektronikarmatur
Instructions for mounting and use	2-hole electronic tap unit
Notice de montage et d'utilisation	Robinetterie électronique à 2 trous
Montagehandleiding en handleiding	2-gats elektronische kraan
Instrucciones de montaje y uso	Grifería electrónica de 2 orificios
Ilstruzioni d'uso e montaggio	Rubinetto elettronico a 2 fori
Instruções de montagem e de uso	Misturadora eletrónica de 2 furos
Monterings- og brugsanvisninger	2-huls elektronikarmatur
Asennus- ja käyttöohje	2-reikäinen elektroninen hana
Monterings- og bruksanvisninger	Elektronisk armatur med to hull
Monterings- och bruksanvisning	2-håls elektronikarmatur
Paigaldus- ja kasutusjuhend	2-avaline elektrooniline segisti
Instrukcja montażu i użytkowania	2-otworowa bateria elektroniczna
Инструкция по монтажу и эксплуатации	Электронный смеситель на 2 отверстия
Návod k montáži a použití	2 otvorová elektronická armatura
Montážny návod a návod na obsluhu	2-dierová elektronická armatúra
Szerelési és használati útmutató	2 lyukas elektronikus csaptelep
Upute za montažu i upotrebu	Elektronička armatura za 2 rupe
Instrucțiuni de utilizare și montaj	Baterie electronică cu 2 găuri
Navodila za montažo in uporabo	Elektronska armatura z dvema luknjama
Ръководство за монтаж и експлоатация	Електронен смесител с 2 отвора
Montāžas un lietošanas instrukcija	2-daļīgs elektroniskais jaucējkrāns
Montavimo ir naudojimo instrukcija	2 angų elektroninis prietaisas
Montaj ve Kullanma Kılavuzu	2 Delikli Elektronik Batarya
安装和操作说明	双孔电龙头
설치 및 사용 설명서	2공 전자식 피팅
設置及び取り扱い方法	2ホール電子混合水栓
دليل التركيب والاستخدام	صنبور إلكتروني بثقبين

	Wichtige Hinweise / Elektroinstallation	4
	Important information / Electrical installation	6
	Remarques importantes / Installation électrique	8
	Belangrijke aanwijzingen / Elektrische installatie	10
	Información importante / Instalación eléctrica	12
	Indicazioni importanti / Installazione elettrica	14
	Indicações importantes / Instalação eléctrica	16
	Vigtige henvisninger / Elinstallation	18
	Tärkeä ohje / Sähköasennus	20
	Viktig informasjon / Elektroinstallasjon	22
	Viktig information / Elinstallation	24
	Olulised nõuanded / Elektripaigaldus	26
	Ważne informacje / Instalacja elektryczna	28
	Важные замечания / Монтаж электрооборудования	30
	Důležité pokyny / Elektroinstalace	32
	Dôležité upozornenia / Elektroinštalácia	34
	Fontos tudnivalók / Elektromos szerelés	36
	Važne napomene / Elektroinstalacija	38
	Indicații importante / Instalarea electrică	40
	Pomembni napotki / Električna inštalacija	42
	Важни указания / Электроинсталация	44
	Svarīgi norādījumi / Elektroinstalācija	46
	Svarbūs nurodymai / Elektros instaliacija	48
	Önemli bilgiler / Elektrik tesisatı	50
	重要说明 / 电气安装	52
	주의 사항 / 전기장치 설치	54
	重要注意事項 / 電気設備	56
	تركيب الكهرباء / ملاحظات هامة	58

	Montage, Installation, Montage, Montage, Montaje, Montaggio, Montagem, Montering, Asennus, Montering, Montering, Paigaldus, Montaż, Монтаж, Montáž, Montáž, Szerelés, Montaža, Instalarea, Montaža, Монтаж, Montāža, Montavimas, Montaj, 安装, 설치, 設置, التركيب	60
---	--	----

	Bedienung, Operation, Commande, Bediening, Manejo, Comandi, Comando, Betjening, Käyttö, Betjening, Manövrering, Käsitsemine, Obsługa, Обслуживание, Obsluha, Obsluha, Kezelés, Rukovanje, Operare, Upravljanje, Обслужване, Lietošana, Valdymas, Kullanım, 操作, 조작, 操作, الاستعمال	66
---	--	----

	Pflege und Wartung, Care&maintenance, Entretien&maintenance, Onderhoudsinstructies, Conservación y mantenimiento, Cura&manutenzione, Conservação&manutenção, Pleje og vedligeholdelse, Hoito ja huolto, Pleie og vedlikehold, Skötsel&underhåll, Hooldus, Pielęgnacja i konserwacja, Уход и техобслуживание, Péče a údržba, Starostlivosť a údržba, Ápolás és karbantartás, Njega i održavanje, Îngrijire&întreținere, Nega in vzdrževanje, Грижа и поддръжка, Koršana un apkope, Bendroji ir techninė priežiūra, Koruma&Bakım, 维护和保养, 관리 및 유지보수, お手入れとメンテナンス, العناية والصيانة	67
---	---	----

de
en
fr
nl
es
it
pt
da
fi
no
sv
et
pl
ru
cs
sk
hu
hr
ro
sl
bg
lv
lt
tr
zh
ko
ja
ar



Diese Anleitung ist Bestandteil des Duravit Produkts und muss sorgfältig gelesen werden und jederzeit verfügbar sein.

Zielgruppe und Qualifikation

Das Produkt darf nur durch ausgebildete Sanitärinstallateure montiert werden.

Erklärung der Signalwörter und Symbole

ACHTUNG

Beschreibt Schäden, die nicht die Person betreffen.



Verweis auf Montagehinweis in diesem Kapitel



Aufforderung zum Sichten (z. B. auf Kratzer)



Aufforderung zum Prüfen auf Dichtigkeit



Aufforderung zum Tragen von Handschuhen



Angabe der Zeitdauer (z.B. 10 Minuten)

Technische Daten

Betriebsdruck	max. 0,5 MPa (max. 5 bar)
empfohlen	0,3 MPa (3 bar)
Prüfdruck	0,5 MPa (max. 5 bar)
Druckunterschied K/W	max. 0,1 MPa (max. 1 bar)
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatur Heißwasser	max. 60 °C
Betriebstemperatur	4 – 40 °C

Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Schnitt- und Quetschverletzungen

- > Handschuhe tragen bei der Montage.

Produkt und/oder Sachschäden

- > Installationsvorschriften örtlicher Versorgungsunternehmen sowie länderspezifische Normen uneingeschränkt einhalten.
- > Druckunterschiede zwischen Warm- und Kaltwasseranschlüssen ausgleichen.
- > Bei Installationen mit Durchlauferhitzern die Herstellerhinweise beachten.

Montagehinweise

1 Spülen und silikonisieren (Grafik 01)

ACHTUNG

Funktionsstörung der Armatur durch verschmutzte Leitungen

- > Vor Montage der Armatur Leitungen nach den gültigen Normen spülen.

Wasserschäden

- > Leitungen mit essigsäurefreiem Silikon umschließen.



Die Elektroinstallation darf nur von ausgebildeten Elektroinstallateuren durchgeführt werden.

Erklärung der Signalwörter und Symbole

GEFAHR

Beschreibt eine gefährliche Situation, welche zu Tod oder bleibenden Schäden führen wird, wenn sie nicht vermieden wird.

Technische Daten

Nennspannung	100-240 V
Frequenz	50/60 Hz
Leistungsaufnahme im Standby	< 0,5 W
max. Leistungsaufnahme	15 W
Schutzklasse	IP X4
Leistungsschutzschalter	$I_N = 16 \text{ A}$
Fehlerstromschutzschalter RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Sicherheitshinweise Elektroinstallation

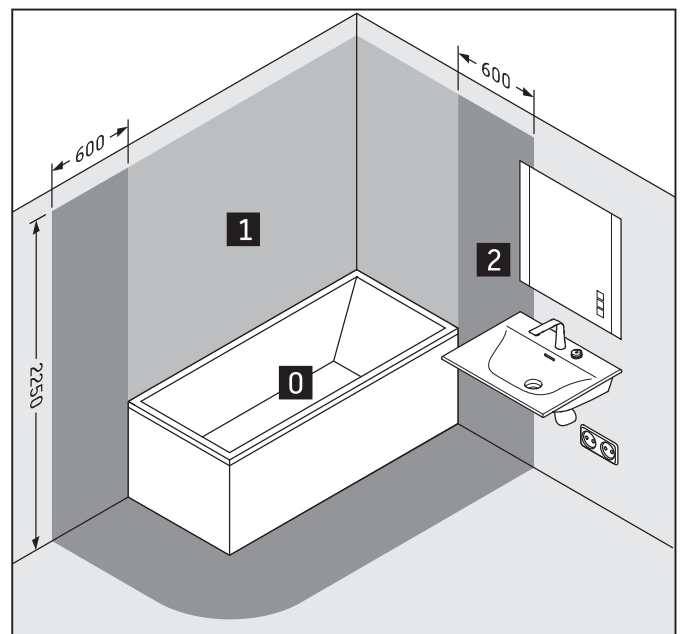
GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag

- > Elektroinstallation gemäß nationaler, europäischer und internationaler Richtlinien und Normen durchführen.
- > Vor der Installation Stromzufuhr abschalten.
- > Verhindern, dass die Stromzufuhr versehentlich zugeschaltet wird.
- > Leistungsschutzschalter und Fehlerstromschutzschalter (RCD) vorschalten, der die Anlage allpolig vom Netz trennt.

- > Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, die Netzanschlussleitung durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- > Die Schutzzonen beachten.
- > Das Netzteil nicht in Schutzbereich 0 oder 1 einbauen.
- > Die Steckdose außerhalb der Schutzbereiche platzieren.
- > Die Armatur ggf. im Schutzbereich 2 einbauen.

Schutzzonen nach DIN VDE 0100-701





These instructions are part of the Duravit product and must be read carefully and kept available at all times.

Target readership and qualifications

The product may only be installed by a qualified plumber.

Explanation of the key words and symbols

NOTICE

Addresses practices not related to physical injury.



Link to the mounting instructions in this section



Prompt for inspection (e.g. for scratches)



Prompt to inspect for leaks and leak-tightness



Prompt to wear gloves



Indication of the length of time (e.g. 10 minutes)

Technical data

Operating pressure	max. 0.5 MPa (max. 5 bar)
Recommended	0.3 MPa (3 bar)
Test pressure	0.5 MPa (max. 5 bar)
Pressure difference K/W	max. 0.1 MPa (max. 1 bar)
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Hot water temperature	max 60 °C
Operating temperature	4 – 40 °C

Safety instructions

NOTICE

Cut and crushing injuries

- > Wear gloves when installing the product.

Product and/or property damage

- > Observe the local installation regulations and any country-specific standards at all times.
- > Equalise pressure differences between cold and hot water connections.
- > Observe the manufacturer's instructions for installation with continuous flow heaters.

Mounting instructions

1 Flushing and siliconising (diagram 01)

NOTICE

Tap unit malfunction due to dirty pipes

- > Flush the pipes according to the applicable standards before mounting the tap unit.

Water damage

- > Enclose pipes with silicone that does not contain acetic acid.



The electrical installation should only be carried out by qualified electricians.

Explanation of the key words and symbols

DANGER

Indicates a hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.

Technical data

Rated voltage	220 – 240 V
Frequency	50/60 Hz
Power consumption in standby	< 0.5 W
Max. power consumption	15 W
Protection class	IP X4
Circuit breaker	$I_N = 16 \text{ A}$
Residual current circuit breaker RCD	$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Safety instructions for the electrical installation

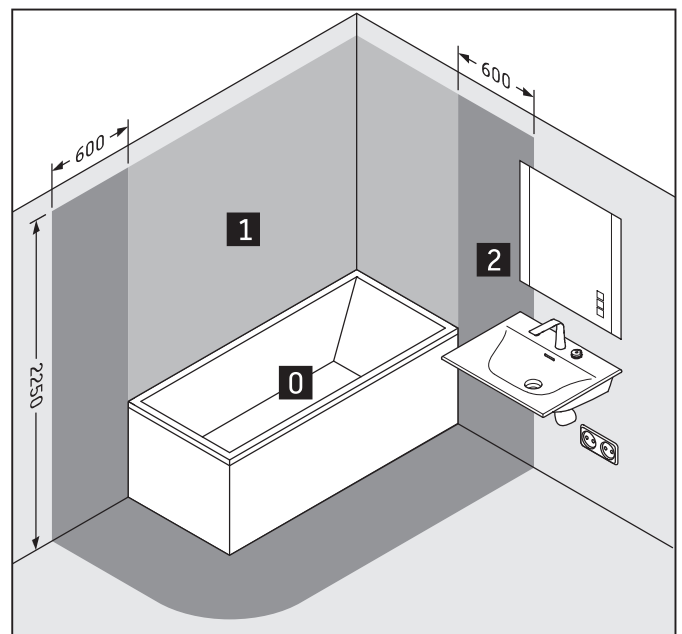
DANGER

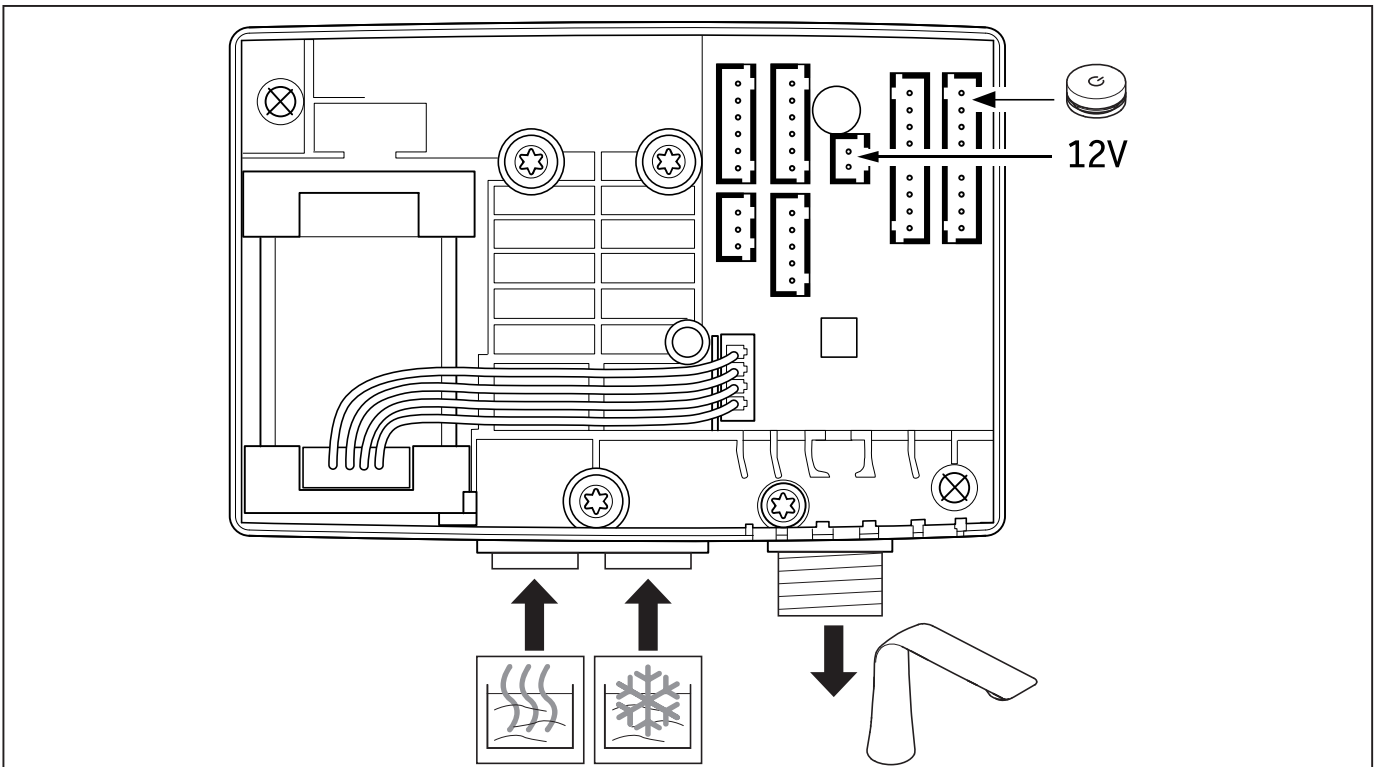
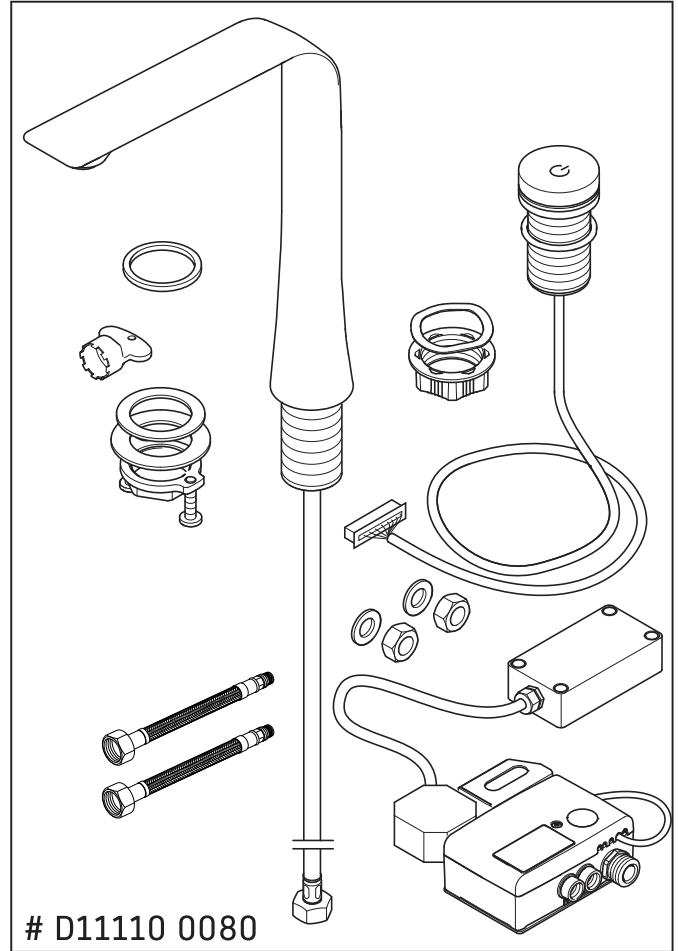
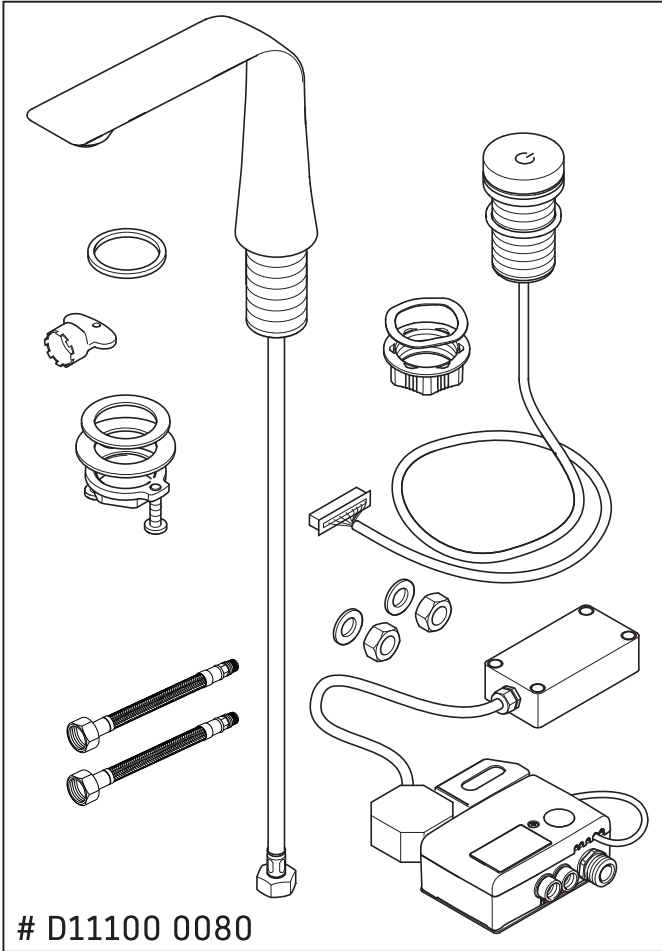
Risk of fatal electric shock

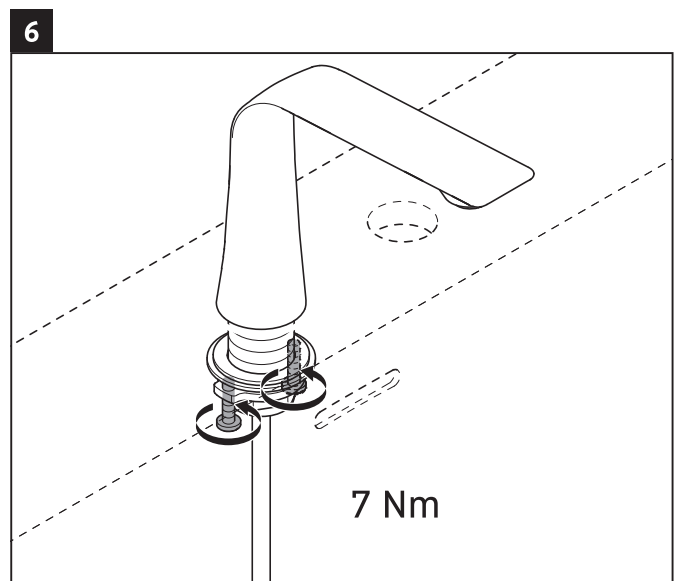
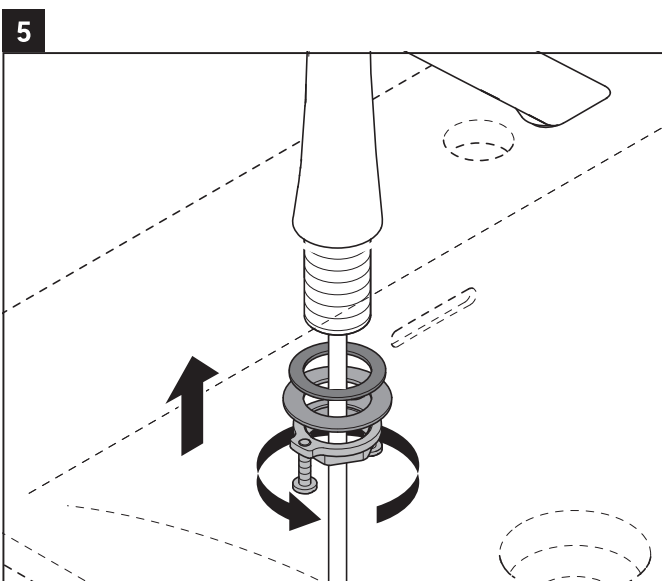
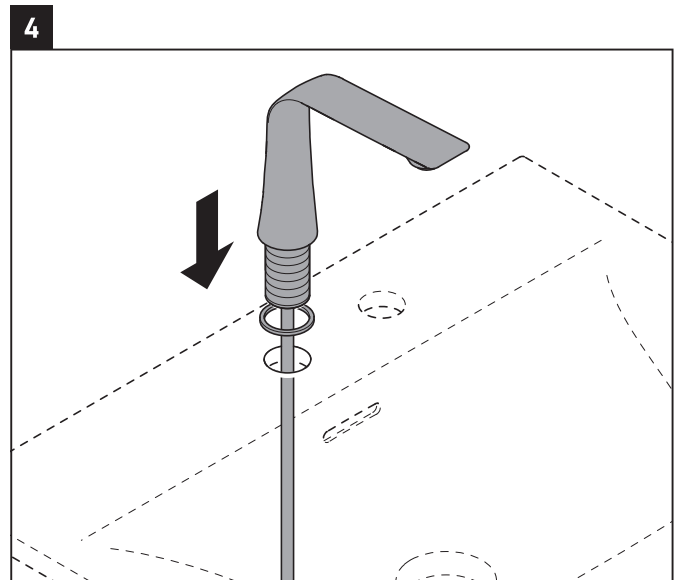
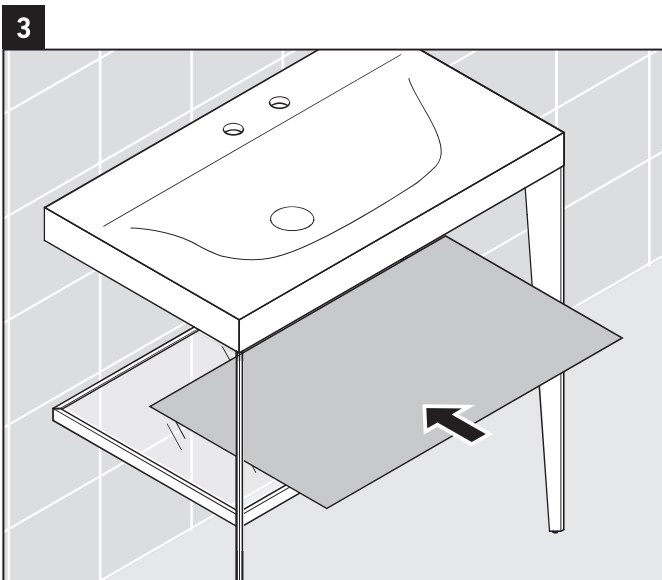
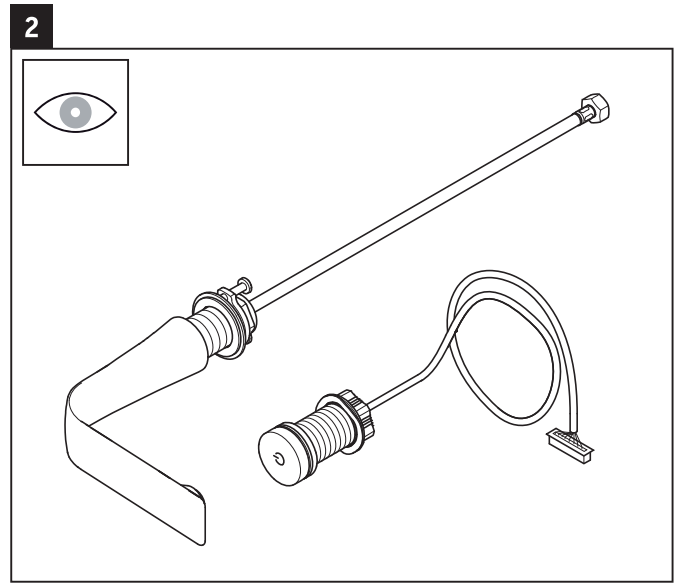
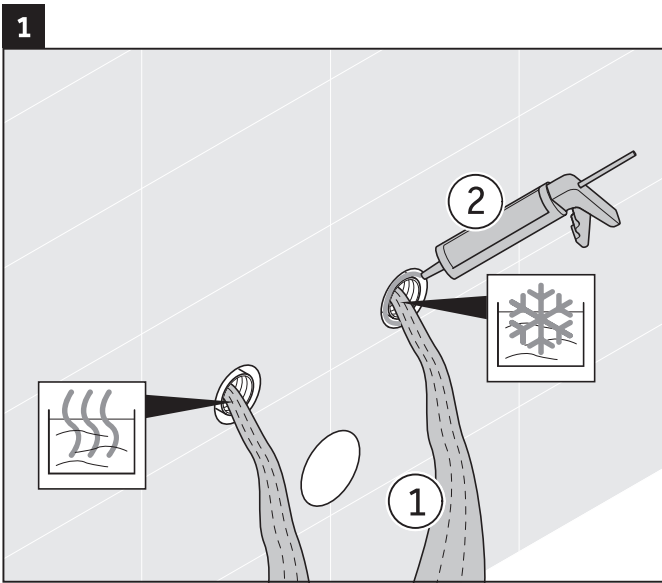
- > Carry out the electrical installation in accordance with the national, European and international directives and standards.
- > Switch off the power supply before the installation.
- > Prevent the power supply from being switched on accidentally. Prevent reconnection according to DIN VDE 0105-100.
- > Connect the circuit breaker and residual current circuit breaker (RCD) that disconnects all phases from the mains.

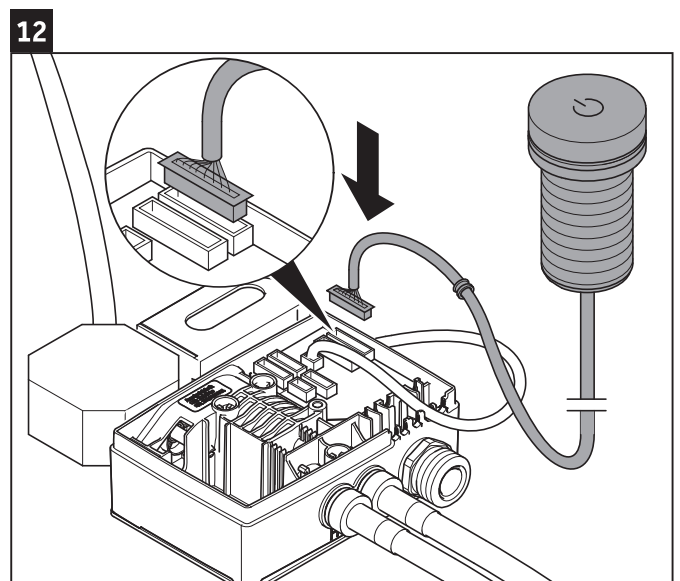
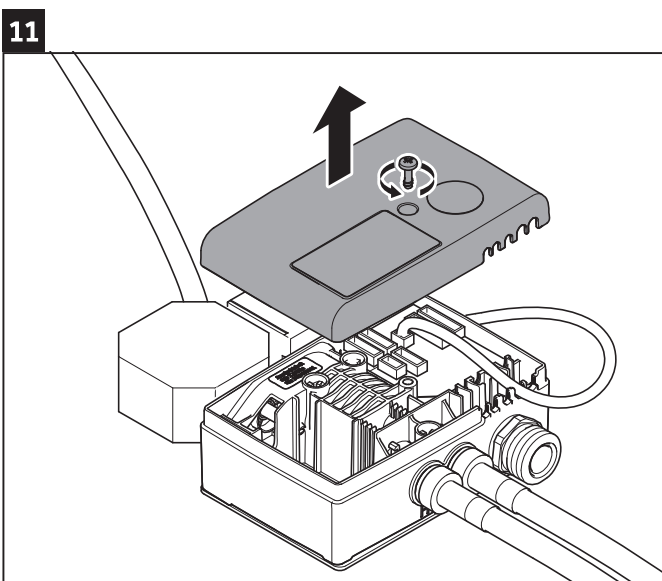
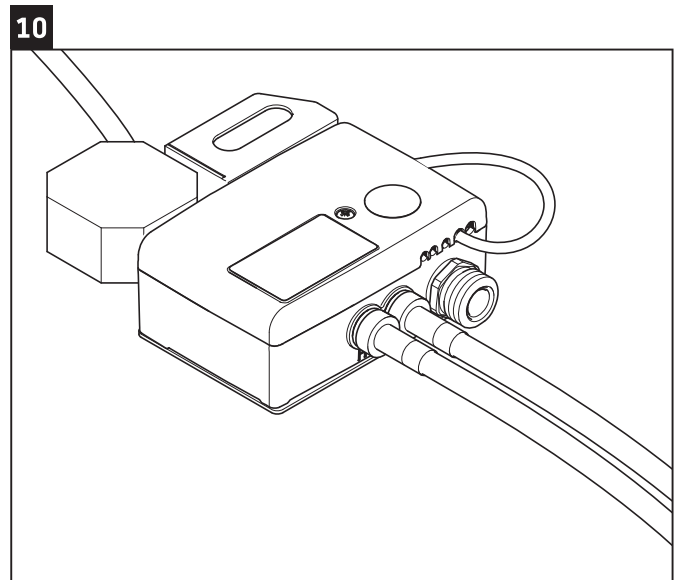
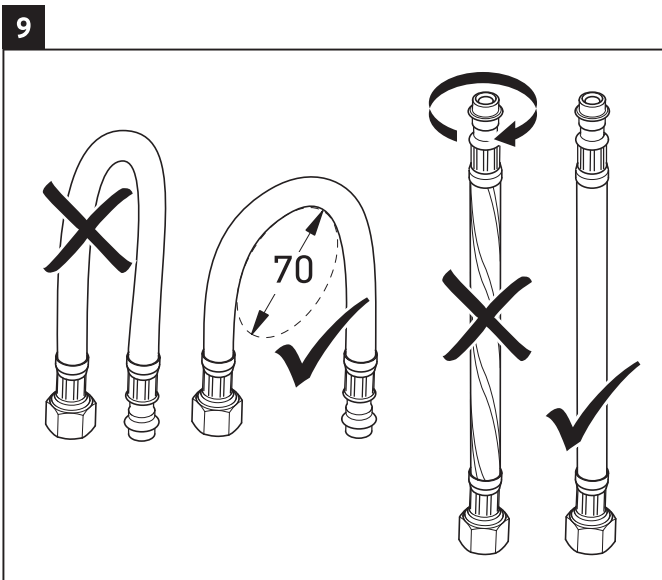
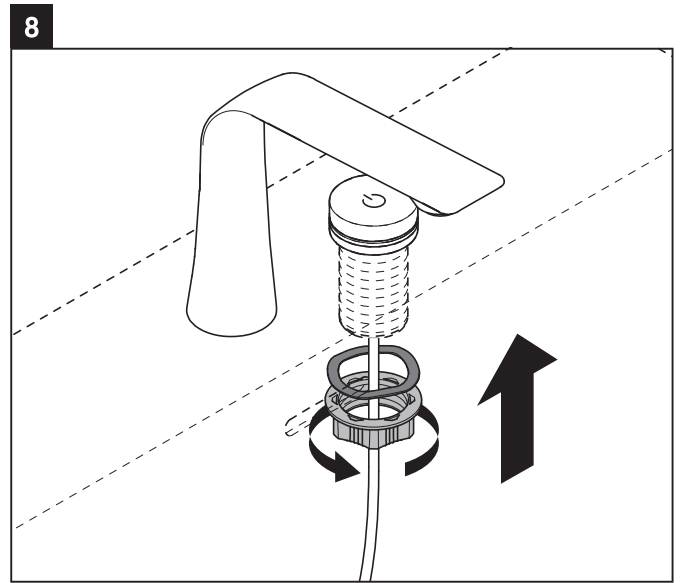
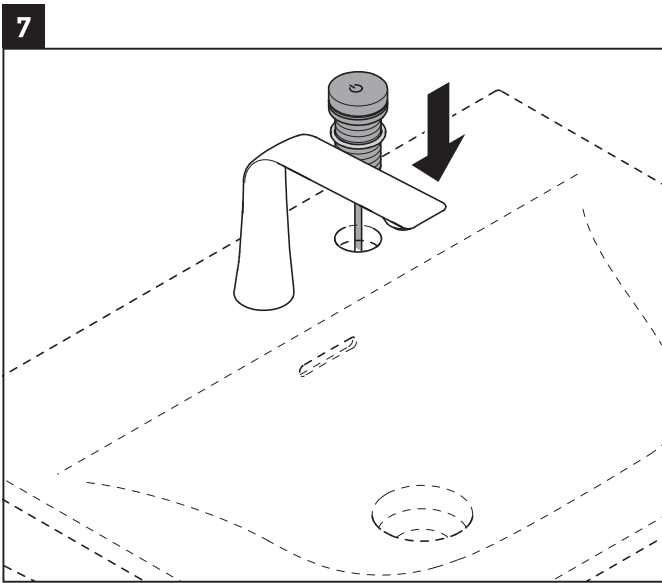
- > If the power supply cable of this unit is damaged, the power supply cable must be replaced by the manufacturer, their Customer Services or a similarly qualified person.
- > Observe the protection zones.
- > Do not install the power supply in protection area 0 or 1.
- > Place the socket outside the protection areas.
- > If necessary, install the tap unit in protection area 2.

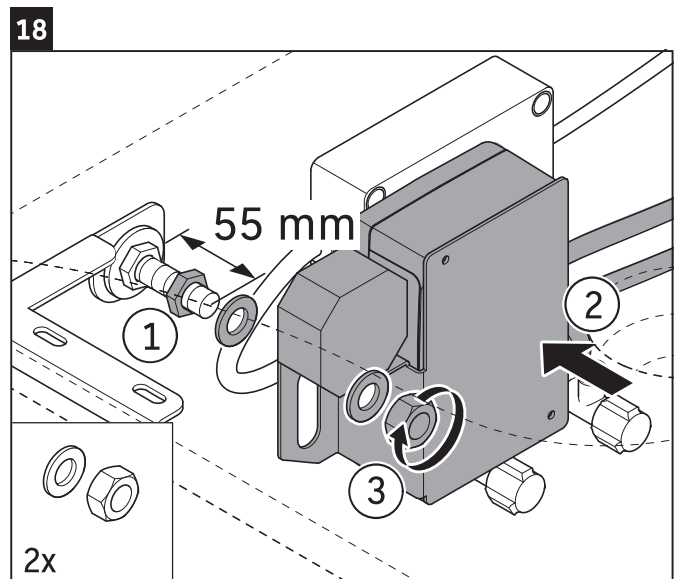
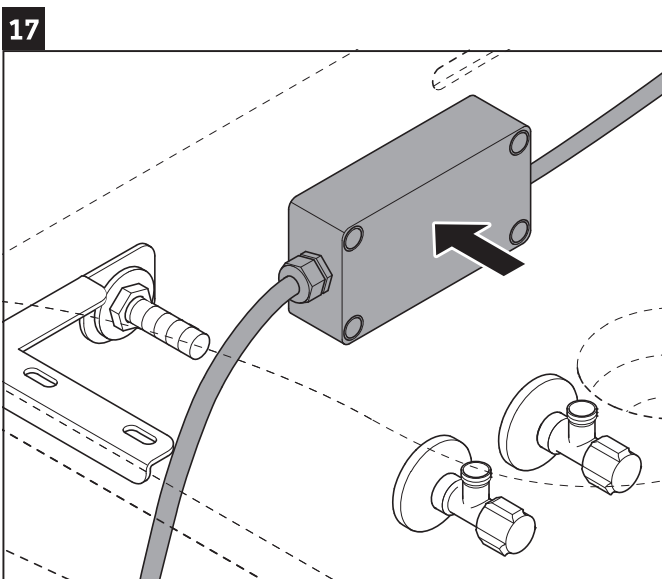
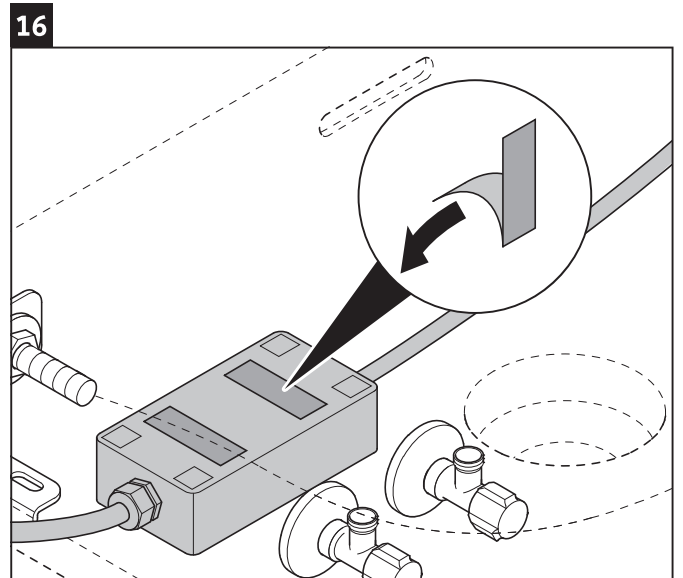
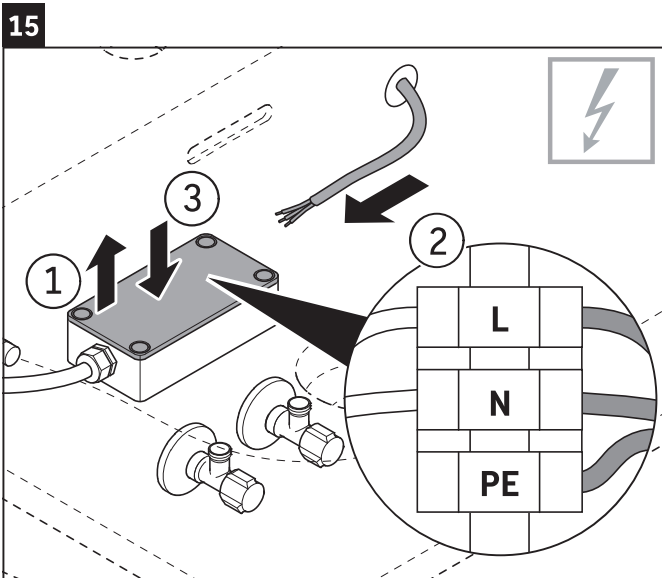
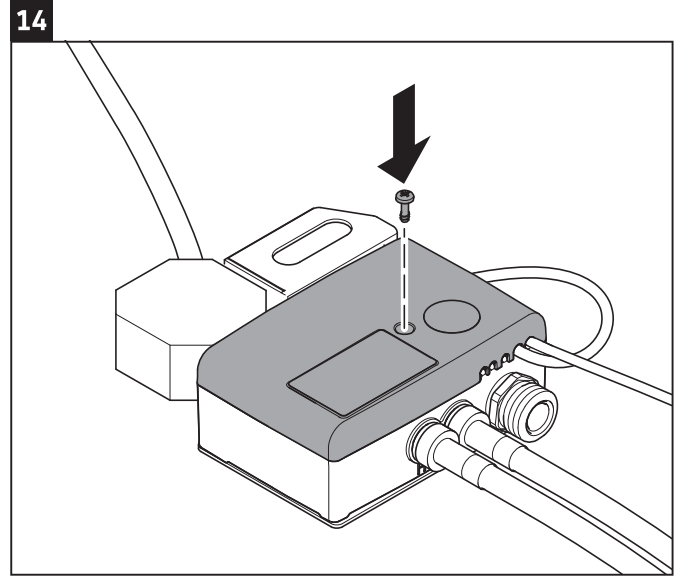
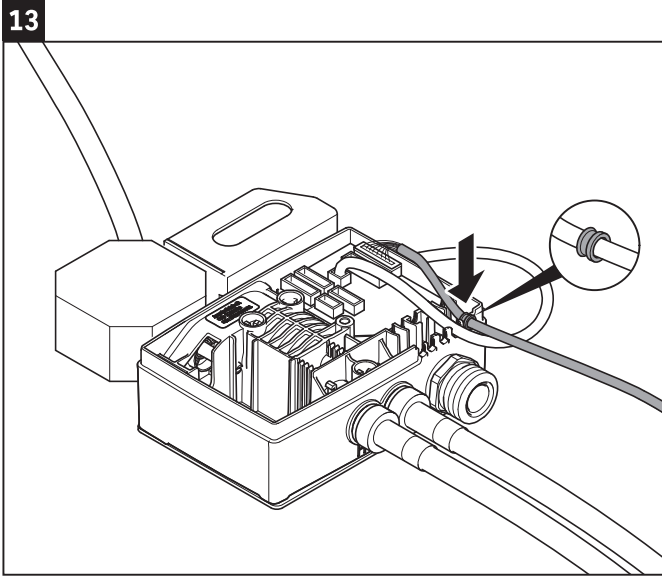
Safety areas in accordance with DIN VDE 0100-701





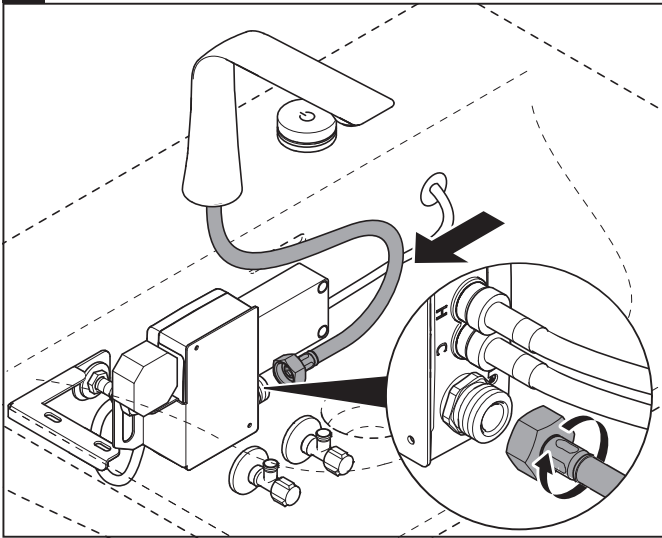




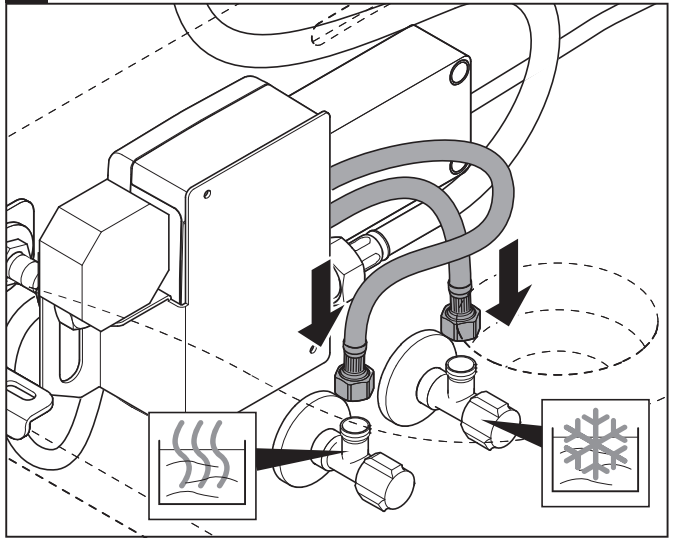




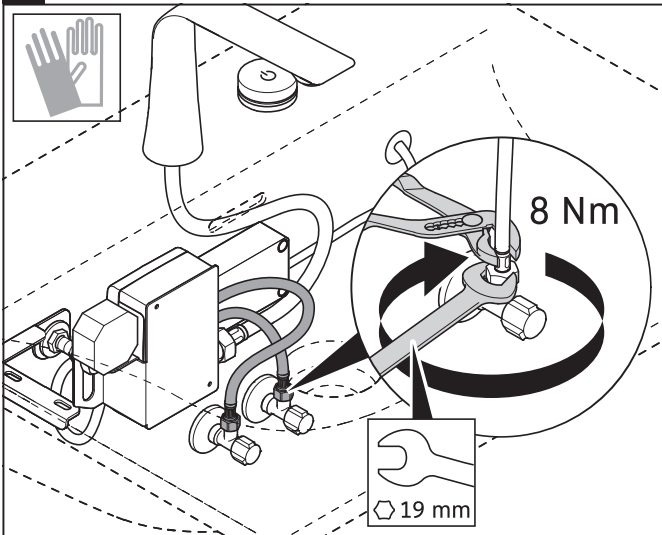
19



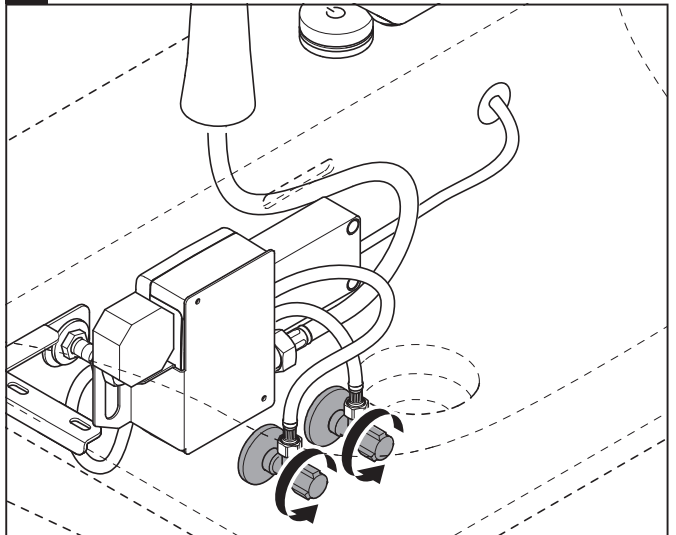
20



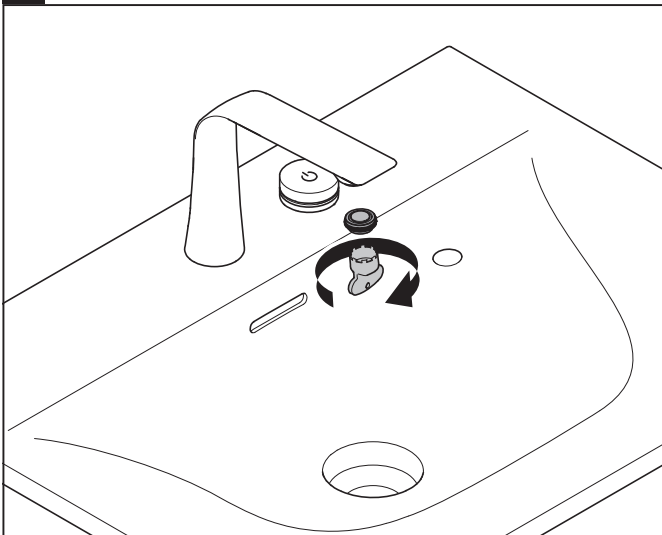
21



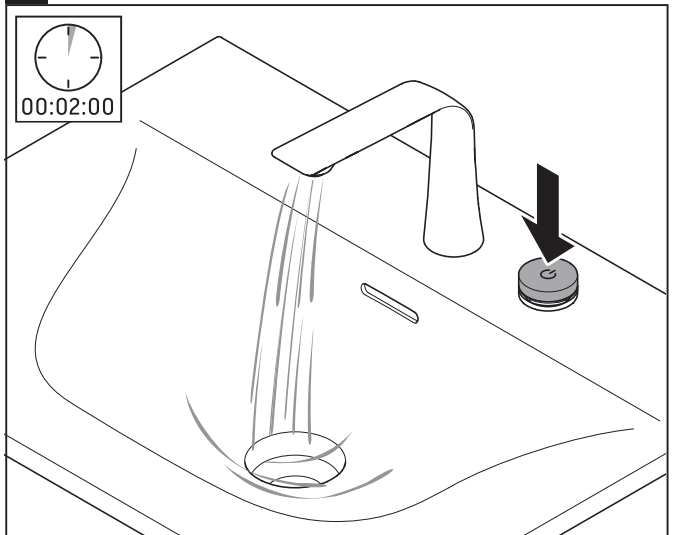
22



23

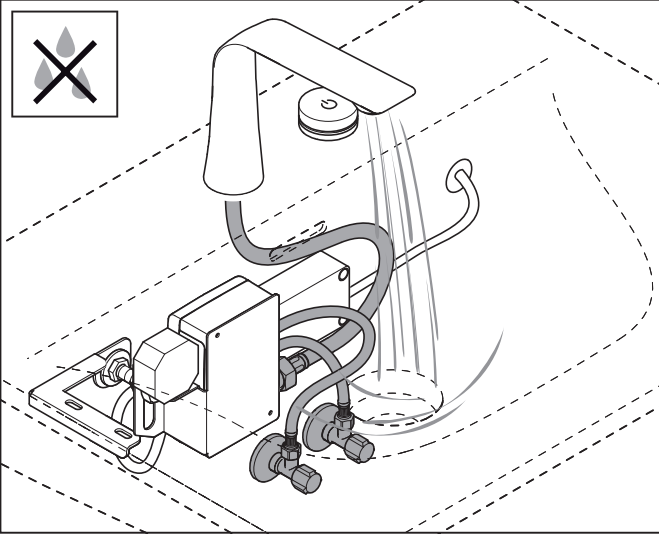


24

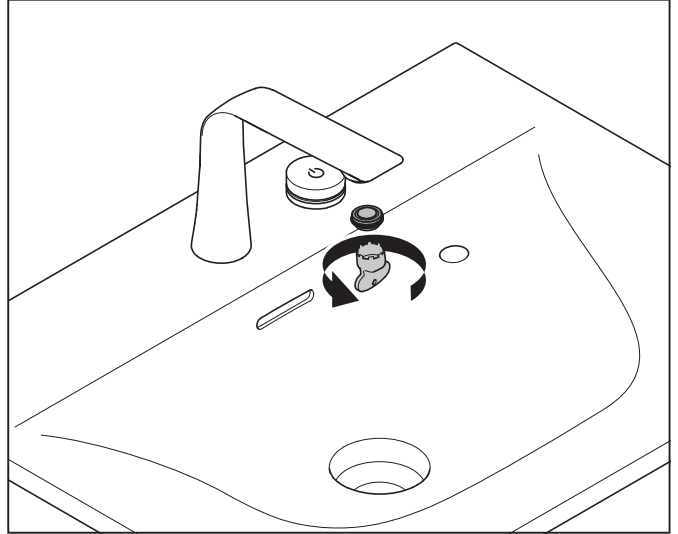




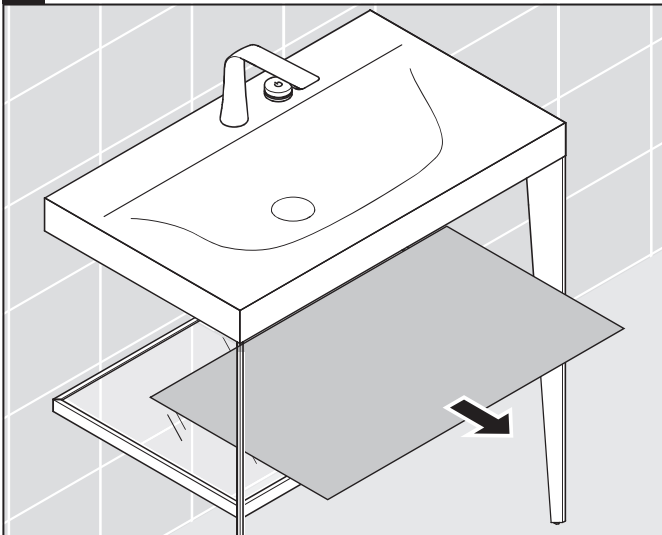
25

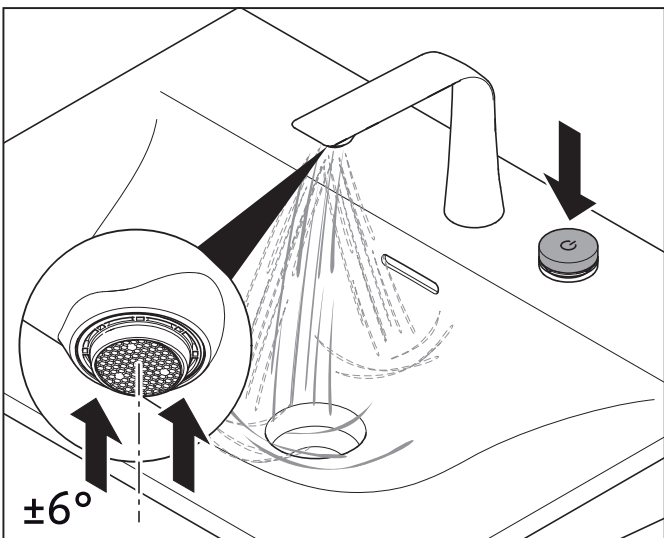
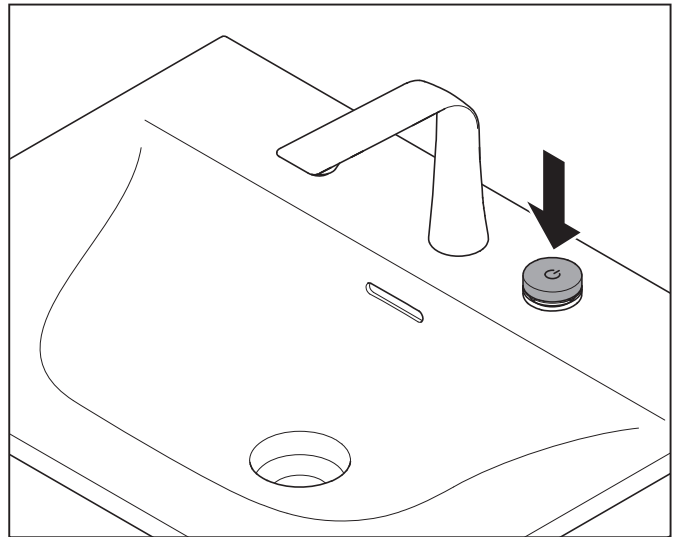
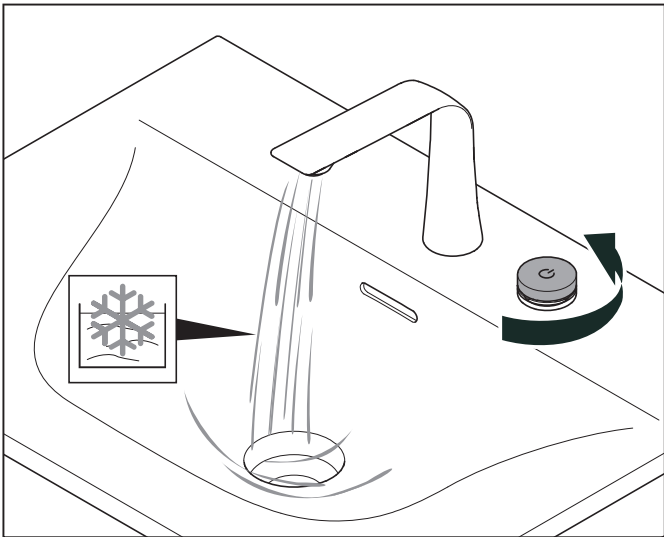
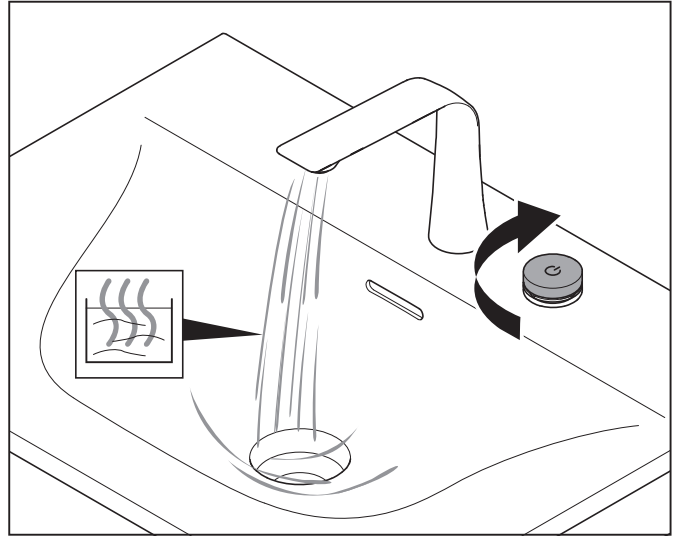
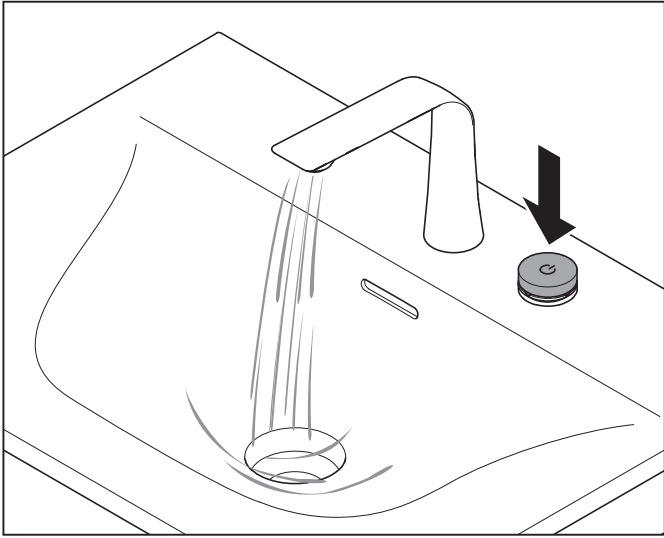


26



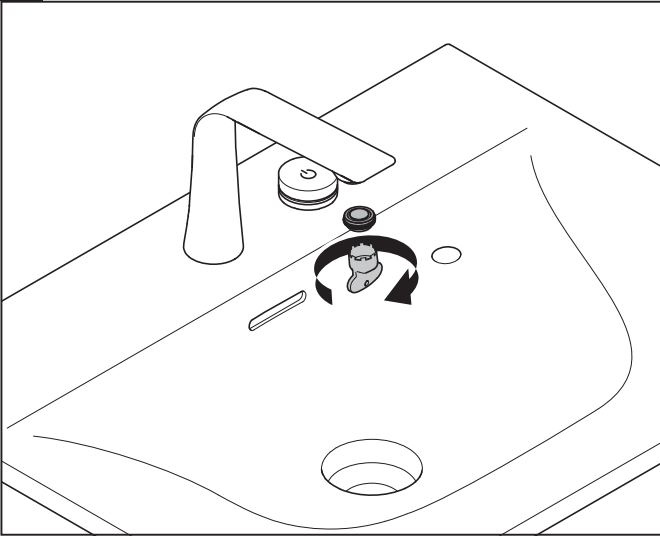
27



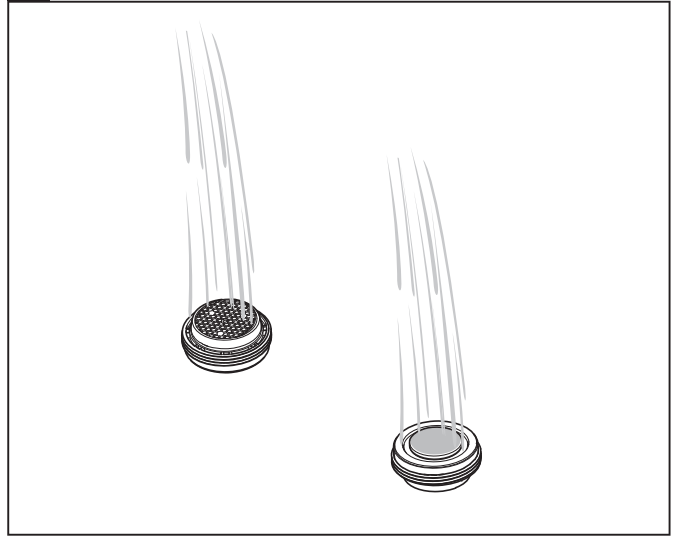




1



2



3

